

Romulus Dinu  
**PROXIMALUL**



**391**

391

ROMULUS DINU

---

**Proximalul**



Redactor literar: **ADRIAN ROGOZ**  
Coperta desen: **N I C U R U S S U**  
Desene interloare: **AUREL BUICULESCU**  
Prezentare grafică: **ARCADIE DANELIUC**

## Rezumatul primului act

O echipă de cercetători (Bradu Soare, antropolog, Sabina Zadă, secretară, și Grigore Urmă, speolog) este în căutarea omului zăpezilor. Urme adânci, ciudate, în zăpada unor munți îndepărtați îi conduc într-o peșteră. Aici au surpriza să întâlnească — în locul exemplarului rarisim uman — un proximal și un robotom veniți cu zece mil de ani în urmă de pe o planetă a stelei Proxima Centauri ca să studieze „fauna bipedă” a globului nostru.

Cercetătorii terestri află că proximalii sînt ființe foarte asemănătoare omului, dar mult mai evoluat, fiind cu mult mai „bătrîn” în Cosmos. Ei nu mîncă deoarece energia necesară unei vieți ce durează cu milioane de captează direct din radiațiile cosmice; au o structură proteică foarte complicată capabilă de mari informații genetice; se reproduc la fel ca cămarii, dar copiii lor moștenesc prin naștere cunoștințele dobîndite de părinți; își comunică ideile direct de la creier la creier fără necesitatea unui limbaj intermediar; se deplasează prin spații cu nave fotonice care ating viteza luminii; sînt în căutarea adevărurilor absolute care guvernează Cosmosul, conduși fiind de inexorabila lege a cunoașterii... dar au pierdut orice capacitate de a iubi.

Bradu o iubește pe Sabina, care ține la el, dar acum este înghițitor de interesată de prezența supraomului proximal. Grig — care la început a zeflemisit pe omul cosmic — este, la rîndu-l, impresionat de unele demonstrații văzute în... actul I al piesei. Bradu încearcă să rămînă rece om de știință, dar nu e mai puțin frîmțat de o anume gelozie. Robotomul — Robo, după un diminutiv dat de Sabina —, instrument al Proximalului, a înmagazinat în cei 10.000 de ani de cînd cuceră globul nostru aproape toată cultura Pămîntului.

Colecția „POVESTIRI  
ȘTIINȚIFICO-FANTASTICE”

editată de revista

**Știința  
și  
Tehnica**

Anul XVII  
1 martie 1971



# PROXIMALUL

PIESA IN DOUA ACTE

(URMARE DIN NUMARUL TRECUT)

## ACTUL al II-lea

SCENA I

*Același decor  
Bradu, Grig, Sabina*

BRADU : Ca bilanț, după o săptămână de conviețuire cu proximalul, să rezumăm argumentele care ne fac să-i admitem existența ca ființă, și mai ales pe cele care i-ar face și pe savanții noștri să i-o admită. Sabina, scrie.

SABINA (cu un carnet de notițe în mână) : Aștept.

BRADU : Prezența într-un loc pustiu a unui echipaj om plus robot despre care nu se știa nimic.

GRIG : Gluma cu tigru zăpezilor... devitalizat.

SABINA : Ședința de... telepatie, cu interferarea biocircuitelor noastre cerebrale.

BRADU : Da. Plimbările voastre în Cosmos sau în alte locuri cu robotul.

SABINA : Ideile lui Proxi...

BRADU (agatat) : Când ești om de știință, renunță, te rog, la diminutive.

SABINA : Pardon... ideile proximalului...

BRADU : Lasă povestea cu ideile. Nu-i un argument științific.

GRIG : Cred că cea mai puternică dovadă ar fi să-l ducem, pur și simplu, cu noi.

SABINA : Grozavă idee !

GRIG : Crezi că ar vrea să meargă ? Nu prea văd cum l-am lua cu forța.

BRADU : Dacă-l roagă Sabina...

SABINA : Ce insinuezi ?

GRIG : Dar să nu uite robotomul. Ala-i un fapt tare... Vehiculul cu conversația... delicioasă.

SABINA : Și tu, Grig ?

GRIG : Eu ? Nimic. Caut probe științifice.

BRADU : Vindem pielea ursului. Dacă avea chef să se arate lumii, nu ne aștepta pe noi să-l ducem ca pe un animal rar și să-l expunem la Academie ca la menajerie...

GRIG : Ba eu aș avea un plan.

SABINA : Nici măcar nu-l gîndi. Ți-l citește de cum apare și e păcat să te ridiculizezi.

BRADU : Am impresia că, de la o vreme, nu mai are puterea de pătrundere pe care o avea la început...

GRIG : Aiurea ! Să am eu a zecea parte... aș lua Premiul Nobel într-o viteză !

BRADU : Nu, nu, nu, vorbesc serios. Are ceva. Este preocupat, într-un fel, de o problemă care ne depășește.

SABINA (*néincrezătoare*) : Crezi ?

BRADU : În fine. Pe mine mă depășește... Poate pe tine nu...

SABINA : N-am avut impresia... E drept că nu mai e așa distant.

BRADU : Ne vorbește din ce în ce mai puțin despre Proxima și lumea lui.

GRIG : În schimb, robotomul parcă s-a țicnit. Toată ziua toacă verzi și uscate, este cufundat în niște noțiuni și probleme cibernetice încurcate și pentru el. Vorbește singur în limba aia cu care a apărut. Mă rog, ori dă semne de volvulus, ori i-au clacat ceva tranzistori.

SABINA : Volvulus ? Ce mai e și asta ?

GRIG : Încurcătură de mațe, respectiv de fire, dacă te referi la intestinele robotului.

BRADU : Altceva : stabilesc amîndoi sau fiecare în parte legături din ce în ce mai dese cu Proxima Centauri. Aia îi cheamă mereu... E curios...

GRIG : Adevărat, dacă pleci în deplasare pe 20 000 de ani, nu dai cinci telefoane pe zi acasă ! Se duce dracului diurna.

BRADU : Grig, noi vorbim serios.

GRIG : Și eu glumesc la fel. Ce vrei ? Eu n-am absurditatea de a fi lipsit de absurd, ți-am mai spus.

SABINA : Se umanizează... dar de ce ?

GRIG : Contagiu de cușcă, domnule, ca la animalele de experiență. Ce vrei ? La un loc cu toți imbecilii într-o peșteră... și mai ales că nu ne-a... asanat la vreme... ca pe cei din neolitic.

BRADU : Poate că ai dreptate, dar insist că fenomenul e ciudat și nu-i lipsit de semnificație biologică... Însă cauza ?

GRIG : Greu de spus, dar eu sînt mai în apele mele. Prea mă luase tare, frate, la început. Zău ! Ia să-l mai studiem și noi pe el olecuță.

#### SCENA A 2-A

##### *Aceiași plus proximalul*

PROX (*intrînd*) : La dispoziție...

GRIG (*încurcat*) : Să vezi... eu... noi...

BRADU : Tocmai discutam dacă n-ar fi bine să ne lași să te examinăm din punct de vedere... antropologic, să zicem...

PROX : Cu plăcere... Dacă asta vă avansează într-un fel cercetările și... chiar dacă nu discutați tocmai despre indicii mei antropologici.

GRIG (*către Sabina, aparte*) : Ziceai că... nu mai prinde mare lucru.

SABINA : Eu ? Bradu zicea și cu tine. Eu ziceam că glumește.

GRIG : Eu... eu numai de robot am spus cîte ceva...

#### SCENA A 3-A

##### *Aceiași, intră robotul*

ROBOT (*fredonînd*) : Rupapic... rupapic... napoton... amor. Cosinus... napoton... cotangent... amor.

GRIG : Uite ce vesel e robotul !

ROBOT (*reia versurile*) : Rupapic...

GRIG : Dar ce are trigonometria cu napotonul și mai ales cu amorul ? Probabil... o poezie suprarealistă.

PROX : Robotomul face un fel de nevroză... I s-au cam încălzit valvele electronice. Iertați-mă o clipă ! (*Merge și închide mecanismul robotomului.*)

BRADU (*cam aparte*) : De ce face robotul nevroză ?...

GRIG : Uzură, dragă... Și i-am dat și noi de lucru în ultima vreme.

BRADU : Bizar. (*Insinuant.*) Ce părere ai, Sabina ?

SABINA : De ce ar trebui să am o părere în legătură cu nevroza robotomului ?

GRIG (*care între timp măsoară și scrie diametre craniene provenite din studiul pe care-l începe la proximal, acesta lăsându-se docil măsurat*) : Bradule, las-o în pace. Probabil că, tot umblind cu treburi prin lume, o fi găsit și el o... roboțică. Poți să știi ?

PROX (*în timp ce cei doi îl măsoară, face conversație cu Sabina*) : Ca la modistă. Ca și cum ar vrea să-mi confecționeze o pălărie, dacă nu o cutie craniană nouă.

SABINA : Îți trebuie o doză de răbdare...

PROX : O am tot atît de mare ca a femeilor la croitoreasă. În zece mii de ani... nu-i așa ?

SABINA : Faci atîta caz de cei 10 000 de ani ai tăi... zău... nu-i arăți. Cît privește femeile... au motiv, se vor frumoase.

PROX : Chiar atunci cînd nu mai au nevoie de artificii... ca în cazul de față...

SABINA : Vai ce drăguț ești.

BRADU (*conversînd în paralel*) : Auzi, Grig !

GRIG : Aud.

SABINA : Eu știu pe o prietenă care era atît de concentrată pe cupă și turnură, încît nu și-a dat seama că un bold îi traversase pielea decît cînd s-a terminat proba și și-a scos rochia cu piele cu tot.

PROX : Cum, cum ? Ah, femeile !

BRADU (*izbucînd*) : Nu văd semnificația acestui „Ah, femeile !” al tău. Voi, proximalii, cu femei fără defecte și lipsiți de instinctul arhaic care vă silca pe vremuri la o procreare involuntară, ar trebui să vă mențineți azi în limitele unei rezerve de... indiferență, ca să nu zic de bună-cuviință, cu privire la femeile noastre.

PROX : Nu înțeleg...

GRIG (*către Sabina*) : Bradu e gelos. Face o scenă.

BRADU : Mă mir. Recepționai mai bine.

SABINA : Destul de deplasat. Proxi n-a spus nimic șocant.

BRADU : Pentru voi perspectiva unei căsnicii este o bagatelă.

PROX : Căsnicie !?!

BRADU (*enervat*) : Apelează la robot ! (*la carnetul, notează, recitește datele, măsurătorile.*)

SABINA : Și eu trebuie să apelez la robot. Căsnicie ! vorbe mari.

GRIG (*sare la robot și apasă butonul*): Să vedem!

ROBOT: Căsnicie — substantiv feminin, deși se realizează numai cu participarea unor indivizi de sexe diferite, derivat din rădăcina *casnă* — căsnit, semnificând și *conjugal*, din latină: *conjugo*, a lega împreună, a trage la același jug — instrument primitiv de lemn în care se înhamă două bovine. *Menaj*, a menaja, fenomen care condiționează căsnicia. Menajerie, termen derivat din...

PROX: Stop!

(*Toți se amuză.*)

GRIG: Dar știi că ești spiritual, Robot! Bravo, băiatule! Știi să destinzi atmosfera.

SABINA: El are „savoir vivre”.

BRADU (*burzuluit*): Eu găsesc că-i insolent. Să se ia de mână cu stăpînu-său.

SABINA: Vai, Bradule, n-ai haz de loc. Și violențele astea mă crispează.

RADU (*același joc*): Eu ies. Am observat un fenomen curios în apropiere de peșteră. Un fel de semne săpate în stînci. (*Către Prox*) Și mulțumesc pentru bunăvoința măsurătorilor.

GRIG: Vin și eu.

SABINA (*cu regret*): Atunci... și eu... (*Face un semn cu mîna către cei rămași.*) Pe curînd. (*Les toți trei.*)

#### SCENA A 4-A

#### *Prox și robotul*

PROX (*reflectînd ca pentru sine*): A devenit iritabil prietenul nostru Bradu... Altitudinea? Izolarea de restul Terrei?... De altfel și în structura mea integrez o încordare, o neliniște... o angoasă...

ROBOT (*neîntrebat*): Funcția gelozică ancestrală... Activarea circuitelor primitive, interferența biocurenților lui A X 403 cu masculul terestru pe obiectul comun.

PROX: Se spui, ce spui?

ROBOT: Restul conexiunilor intră în rezonanță și procesele de cunoaștere stopează prin suprimarea memoratorilor dinamici.

PROX: Adevărat. În ultima vreme mi-am cam încetinit acti-



vitatea. Recepțiile nucleului meu cerebro-herțian sînt bru-  
iate, parazitare. Fidelitatea mediocră...

ROBOT : Calci legă cunoașterii bipolare. Activitatea afectivă  
suprimă rațiunea.

PROX : Este foarte probabil ca energia radiantă cosmică să  
fi luat, pe Pămînt, o formă invizibilă necunoscută mie...  
Sînt oare victima unei asemenea radiații ? Afectivul nostru  
ar putea fi uneori nestăpînit... Ca la oameni ! Sub in-  
fluența...

ROBOT : Transmis automat. Proxima nu-ți admite informa-  
ția... nu-ți admite limbajul...

PROX (*moment de revoltă*) : Proxima ! Mereu Proxima ! Dar  
nu sînt din Proxima, cum nu sînt din Proxima nici cei  
care-mi dau ordine. Sîntem cu toții de pe un satelit mort.  
Și ei, ai mei, poartă cu încăpăținare în sînge sclavia gra-  
vitației...

ROBOT : Satelit... satelit, totuși. Proxima cheamă la ordine...  
Proxima cheamă pe A X 403... Proxima cheamă...

PROX : Satelit, da. Mă înăbușă revolta... Sclavia gravitației !  
Nu, nu mai vreau... Nu accept acum legătura... (*Se fră-  
mîntă.*) Oboseala ?... Radiația... radiația asta mă sleiește  
dulce... (*Iese fugind aproape.*)

ROBOT : Proxima Centauri cheamă... A X 403 Proxima...

#### SCENA A 5-A

##### *Robot, Grig*

(*care intră în timp ce Robotul se plimbă oarecum agitat*)

ROBOT (*cu tristețe și agitat*) : Egocentrism... Egofilie... Ego-  
manie... Egotrie...

GRIG : Ascultă, Robo ! Unde se grăbea Proxi ? A trecut pe  
lîngă mine și nu m-a învrednicit nici cu o privire.

ROBOT : Egocentrism... Egofilie... Egomanie... Egotrie...

GRIG : Și astea — ce ego... gogoși sînt ? Filozofie în pilule ?

ROBOT : A X 403 tentat o smulgere din sclavia gravitației.

GRIG (*aparte*) : Interesant... o iă și el... (*Face un semn echi-  
voc cu mîna semnificînd : razna.*) (*Către robot.*) Robo, tu  
ești băiat bun, nu vrei să mă lași să mă uit puțin la mași-  
năriile tale ? Mor de curiozitate !

ROBOT : Interzis A X 403...

GRIG : Păi, parcă adineaurea îl judecai. Ai și tu părerile tale... și personalitate... Poți fi stăpân pe trupul tău, în definitiv, ești aproape om.

ROBOT : Mai mult... și mult mai puțin... Model uman de creier extraterestru.

GRIG : Oricum... și... noi oamenii facem uneori crize... ne revoltăm... Tu ești chiar prea supus pentru câte știi...

ROBOT : Crize... întâmplat și nouă...

GRIG : Ia uite ! Ce spui ? Revolta roboșilor ! Și Proxi n-a suflat o vorbă !

ROBOT : La început fost 20 bucăți. Construcție identică. Dosebiri pragmatice... rectificăm ; programatice... Integrezi ? Funcție de necesitățile A X 403.

GRIG (*ton amuzat*) : Integrez... Și, și ce-a fost ?

ROBOT : Cam... interzis relatări...

GRIG : Hai, Robo, spune-mi. Păstrezi secret niște întâmplări de acum... cine știe câte secole !

ROBOT : 6 643 ani... Rămas singur... Releu inițiativă suspendat. Colegii defectați în masă din cauză furtună magnetică pete solare... Înțelegi ? Scurtcircuit releu social. Apărut dorință independență... Urmarea ? Demontare de către A X 403. Stop. Înțeles ?

GRIG : Înțeles, Robo... Și tu cum ai scăpat ?

ROBOT : Defect salvator — anterior în reparație. Avantaj unu : insensibil furtună magnetică. Avantaj doi : câștigat programele celorlalți. Dezavantaj unu : A X 403 demontat lui Robo mecanism funcție socială.

GRIG : Pricep. Acum ești un sclav mai complicat. Faci și treburile celorlalți.

ROBOT : Dezavantaj doi : supraîncărcarea cu sarcini. Incandescențe.

GRIG : Ai dreptate. Chiar văd că de la o vreme... iartă-mă... o ici puțin razna... Nu vreau să te supăr, dar... o odihnă... o deconectare... nu ți-ar prinde rău.

ROBOT : Legea cunoașterii interzice odihna...

GRIG : Aveți și voi obsesia voastră. Cunoașterea... mereu cunoașterea... Cunoașterea... materiei obosește, Robo...

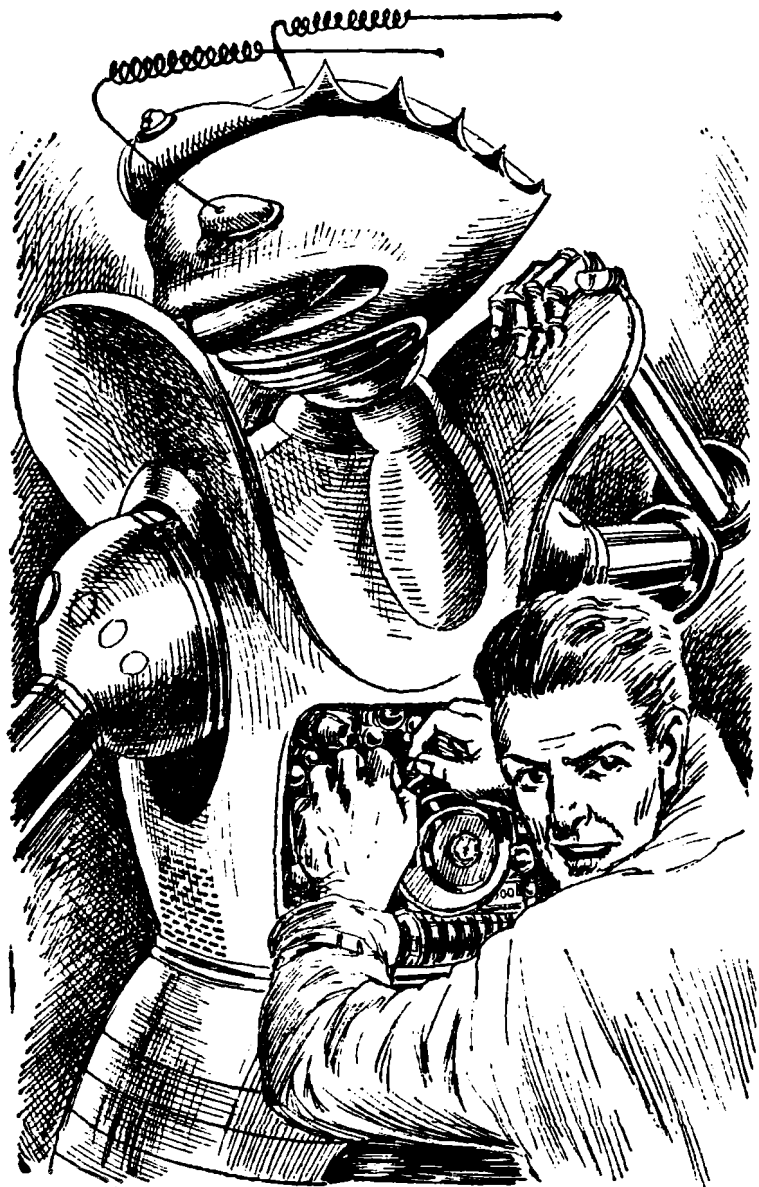
ROBOT (*schimbare de ton*) : Grig -- băiat bun.

GRIG (*amuzat, ironic ușor*) : Mulțumesc și... reciprocă.

ROBOT : Grig băiat bun...

GRIG : Auzit. Dorești ceva ? Dă-i drumu' !

ROBOT : Un serviciu...



GRIG : S-a făcut ! Zi-i !

ROBOT : Deșurubat capac spate.

GRIG : Păi... eu ce vreau ! (Scoate o șurubelniță din buzunar și operează în spatele robotului.) Executat... Formidabilă fierăraie ! Și uite ce tranzistori, cât vârful de ac ! Milioane !

ROBOT : Deconectăm fir roșu... proxaniu... releu Z.

GRIG (speriat) : Robo ! Dacă te stric ?!

ROBOT (hotărît) : Nu ! (Ton de comandă.) Fir proxaniu.

GRIG : Asta ?

ROBOT (sare, ton îngrijorat) : Atenție ! Nu... imploziu — se eliberează tendințe explozive.

GRIG : Hait ! Complicată drăcovenie... Asta ?

ROBOT (același joc) : Atenție ! Nu... antipirozen... se eliberează intenții de cucerire a pirosferei...

GRIG : Altă treabă n-am... Să te topesc, iubitele ? Asta ?

ROBOT : Da. Deconectăm.

GRIG : Executat. (Pentru sine.) Curaj, băiatule ! Ce să fac cu el ?

ROBOT : Conectare borna XZX.

GRIG : Asta ?

ROBOT : Nu. Acolo marșarier muzică simfonică.

GRIG : Altă bazaconie. Asta ?

ROBOT : Nu. Acolo marșarier afectiv — declanșare ură.

GRIG : A avut ceva idei constructorul... Asta ?

ROBOT : Da.

GRIG : E prea scurt, Robo. Nu ajunge la bornă.

ROBOT : Trage, întinde... Proxaniu.

GRIG : Și ce dacă-i... ? (După o vreme.) Uite ce material... parcă-i cauciuc... Stai, nu te mișca... Gata !

ROBOT : Mulțumesc... Închide.

GRIG (înșurubează capacul) : S-a aranjat. (Își revine deodată.) Robo ! Ce m-ai pus să fac ? Dacă află Proxi de... ineleganța mea ?

ROBOT : Nu află. Proxi deranjat.

GRIG : Măi, Robo... cu modificarea asta să nu-mi faci vreo boroboață... vreo răscoală... sau mai rău... vreo invenție... Să nu pățești ceva...

ROBOT : Nu. (Pleacă fredonînd.) Rupapic, rupapic, ergoton...

GRIG : Și mai ales să nu mă dai de gol... obrazul, Robo !

— Cortina de lumină —

*Prox și Sabina*

SABINA : Ah, dacă ochiul sau dacă inima ar vedea la scara Cosmosului !

PROX : De ce te sperii ? De ce nu vezi în relativ ?

SABINA : Mă copleșește micimea mea.

PROX : Dar ești gigantică ! Vidurile unui atom ar fi la fel de imense pentru o ființă născută pe un electron !

SABINA : Mă sperie infinitul...

PROX : Dacă te sperie *infinitul*, înlocuiește-l cu *indefinitul*, care e mai uman, e mai... feminin, adică finit adăugat fără încetare la finit și iar la finit, la scară umană sau proximală este egal.

SABINA : Mi-e teamă... Obosesc gândind așa...

PROX : În definitiv, Sabina, și lumina obosește... raza ei după un milion de ani lincezește, pierde din viteză, se sperie parcă de drum, face la fel ca tine...

SABINA : Mă compari cu lumina... Nu înțeleg...

PROX : Iartă-mă, uitasem cât este de uzată figura asta poetică.

SABINA : Proxi, sînt lucruri prea grele pentru mine...

PROX : Atunci... să vorbim despre lucruri mai ușoare. De pildă... mi-aș dori ca restul timpului pe care-l mai am pentru cunoașterea Pămîntului... să-l petrec lîngă tine.

SABINA : Să-ți pierzi vremea cu mine ?

PROX : Dimpotrivă... Să cîștig o experiență nouă.

SABINA : Tu, poate... Dar eu ? Dar Bradu ?

PROX : Fii liniștită... Preocupările care-l absorb pe Bradu s-ar putea să-i umple repede... golul.

SABINA : Posibil... Și cu ? Eu unde sînt în toate socotelile astea... să le zicem... exacte ?

PROX : Tu ? Lîngă mine.

SABINA : Dar eu... țin la lumea noastră civilizată, am rădăcini, am ancore în ea. Doresc să mă întorc...

PROX : Simplu. Mergem împreună.

SABINA : Să cazi și acolo ca din cer ? Dacă n-ar fi decît faptul că n-ai bani...

PROX : Vorbești despre bucățelele acelea rotunde de metal pe care văd de cîteva mii de ani că le adunați cu grijă..., le schimbați între voi ? Se pot procura... dacă asta ar fi o piedică.

SABINA : Nu. (*Ezitănd.*) Nu chiar de ele... vezi, e vorba despre hirtii... multe hirtii. Bucățelele acelea sînt... mărunțiș, azi.

PROX : Bine, dar hirtiiile sînt nepractice... se rup, le ia vîntul.

SABINA : Pînă să se rupă... sau să le ia vîntul... se pot găsi mijloace să aibă altă soartă...

PROX (*concentrîndu-se*) : Aa... da... acum văd : rochii, toa-lete, pietricele lucioase, înconjurate de metalul acela galben care vă fascinează... (*Surprins.*) Dar nu ești îmbrăcată ?

SABINA (*mirată și ușor scandalizată*) : Eu ? Îmbrăcată, acum ? Asta e rochie ? Sînt numai *acoperită*. Nu-s îmbrăcată !

PROX (*concentrîndu-se din nou*) : Da... văd... te văd și îmbrăcată. O rochie lungă... strălucitoare... mulată pe formele tale desăvîrșite... te placi sub privirile... da... privirile unor prietene care parcă au în ochi un fel de cange cu care o sfișie, *deși o plac...* sau *fiindcă o plac*. Uneia, chiar, îi trece prin minte s-o fure... Nu, parcă nu rochia... da... modelul... Iar bărbații din jur nici nu văd rochia... (*Rîde inadecvat, nefiind obișnuit să rîdă.*) Ha... Ha... Ha... unii te văd fără ea... Închipuiește-ți ce absurd !

SABINA (*înțepată*) : Mda ?

PROX : Iar ele, toate, împrumută modelul, prețuindu-ți gustul. Ce bine ai să te simți.

SABINA (*izbucînd*) : Ei, vezi... Acum te înșeli total. Și mă mir că te înșeli. Nu știi ce ai de la o vreme. Citeai așa de bine în noi, oamenii ! Chiar atunci aș vrea să am altă rochie. *Alt model, fiindcă al meu... furat... m-ar face nefericită...*

PROX : Extraordinar ! Mi s-a părut că ai mai multă adîncime de gîndire, mai multă fantezie ca să-ți alegi nefericirile, necazurile. Este surprinzător ce raționamente răsturnate se pot face într-un creier terestru ! (*O mică pauză în care amîndoi par preocupați de propriile gînduri. Prox se întoarce către Sabina.*) Și... dacă aș reuși într-un fel sau altul să am multe hirtii din acelea de care-ți dorești... am să pot...

SABINA (*veselă*) : Ai să poți ? (*Gînditoare.*) Ai să poți, dar ar mai fi totuși alte piedici...

PROX : Care ?

SABINA : Ești un bărbat tînăr, cult, vioi, dar... colosal de inteligent.

PROX : De ce *dar* inteligent ? Nu văd ce piedică ar fi în calea... apropierii... unirii noastre faptul că sînt, cum zici tu..., in-te-li-gent.

SABINA : Asta e o problemă mai complicată. Voi, bărbații inteligenți, sînteți uneori prea inteligenți ca să înțelegeți.

PROX : Dacă aș fi realmente..., așa cum zici tu, în comparație cu semenii mei din Proxima... n-aș fi fost trimis în misiune aici, pe pămîntul vostru primitiv.

SABINA : Da, vezi... nici nu mă gîndeam, dar ai dreptate. Uite, mi-ar fi plăcut într-adevăr să ai o misiune mai importantă !

PROX : Bine, dar ar fi fost pe altă planetă..., în altă constelație... poate în altă galaxie. Nu te-aș fi întîlnit.

SABINA : Și de ce mă rog să n-ai un post în altă galaxie ? Ce-au ei cu tine, în definitiv, că te persecută așa ?

PROX : Dar nu mă persecută...

SABINA : Lasă, lasă... Dar dacă ai fi fost atît de inteligent, te-aș fi înțeles și mai greu sau chiar de loc... ce frumos ar fi fost...

PROX : Cum frumos ? Să nu mă înțelegi...

SABINA : Da... Este așa de interesant cînd nu înțelegi nimic. Cînd e atît de grandios, de adînc, de cosmic încît nu înțelegi nimic... Are atîta... *charme* !

PROX : Daa ?

SABINA : E ca o încîntare magică...

PROX (*în jocul ei, ironic*) : Să nu pricepi nimic...

SABINA : Să lăsăm asta. O altă piedică ar fi că...

PROX : Altă piedică !

SABINA (*ezitînd*) : Da... vezi tu... miile tale de ani din urmă și... și miile tale de ani din viitor...

PROX : Mii de... ce ? Ani ? Ce caraghios ! Îmi pui în spinare niște rotații mărunte ale globului vostru în jurul steluței aceleia căreia îi spuneți soare. Ce legătură am eu cu povestea asta ?

SABINA : Da, teoretic nu prea ai legătură. Spui însă singur că ai 10 000 de ani. Trebuie să fii de acord cu mine că aceasta este o vîrstă !

PROX : Da. Sînt în puterea vîrstei. În floarea ei, cum spuneți voi.

SABINA : Mda... Dar vezi... cîtiva oameni știu cîți ani ai. În curînd vor ști toți.

PROX (*pe gînduri*) : Vîrsta mea... Nu văd de ce te-ar stînjeți.

SABINA : Vezi, tu, mi-e greu să-ți spun..., dar poate fi destul de dezagreabil să am un bărbat de câteva ori mai bătrîn decît Tutankamon și care are de gînd să trăiască mai mult decît un baraj de hidrocentrală, în timp ce eu nu sînt decît o muritoare de rînd.

PROX (*reflectînd parcă pentru el*) : Muritoare de rînd... Da, ai dreptate. Cred însă că, schimbîndu-ți puțin structura proteinelor cu ajutorul unor ergogeni proximali, ai putea și tu trăi o mie, două de ani.

SABINA (*îngrozindu-se pe măsură ce el își urmărea gîndul*) : Ergogeni proximali... Mii de ani... Taci ! Taci te rog !

PROX : E puțin ?

SABINA : Puțin ? Dar e enorm ! Îți bați joc de mine ? Cum crezi că aș putea admite să am 170 de ani ? E monstruos !

PROX (*mirat*) : Monstruos ? Dar e... aproape o vîrstă de embrion.

SABINA : Embrion ? Atunci 770. (*Rîde enervată.*) Ce glumă sinistră. Babă multiseculară, babă la nesfîrșit !

PROX (*greșind accentul*) : Ce e aceea babă ? (*Conectează robotul care pînă atunci stătuse ca o mobilă.*) Babă.

ROBOT : Babă — termen de navigație, piesă de oțel sau de fontă care se montează pe puntea navei și servește la legarea parîmei cînd nava acostează... (*Sabina rîde amuzată.*)

PROX : Imposibil. Robotomul începe să se deterioreze..., deși... dacă-i vorba de unire cu cineva mi se pare reușit ca metaforă.

SABINA (*corectînd*) : Băba, nu babă. (*Rîde.*)

ROBOT : Băba — termen de construcție... piesă care face legătura între suprastructura și infrastructura unui pod de lemn din două grinzi ecarisate, așezate pe capul piloților...

PROX : Imposibil. (*Pipăindu-și capul.*) Grinzi pe capul piloților. Ecarisaj. Eu sînt într-adevăr pilot de navă. Pămîntul e primejdios !

SABINA : Băbă... femeie bătrînă... savanților... doar atît : femeie foarte bătrînă... (*Izbucnind.*) Doar atît, dar de nesuferit chiar dacă ar fi să arăt mereu ca acum, să nu-mi curgă pieile... să nu mă smochinesc !

ROBOT (*declanșat, incontinent*) : A se smochini... smochin, opuntia vulgaris...

SABINA (*enervată*) : Oprește o dată robotul ! Eu mă simt deprimată, mă simt îngrozitor de babă numai cînd mă gîndesc, și vouă vă arde de glumă...



**PROX** (*oprind mecanismul robotului*): Draga mea, dar nu glumește nimeni. Robotomul e puțin defect... Am să-l repar... Eu am cele mai alese rezonanțe față de tine... Îți pun în palmă întreaga mea viață, întreaga mea operă... Robotomul în care mi-am închis toată forța mea de gândire și de realizare...

**SABINA**: La ce mi-ar sluji Robo? Adineaori spuneai că n-ai să poți să mă faci să trăiesc cât tine...

**PROX**: Voi încerca...

**SABINA**: A, nu. Nu te osteni! Oricât de mult m-aș simți atrasă de forța gândirii tale, de întinderea imensă a cunoștințelor tale, de misteriosul tău loc de naștere, de dragostea care emană într-un fel unic din tine chiar când ești cinic, tăios, neînțeles, oricât de mult mi-ar plăcea și m-aș mândri să fiu singura femeie de pe pământ de care să se fi apropiat singura ființă cosmică ajunsă vreodată aici, vezi tu... (*Ezită.*) Noi, femeile, credem în eternitatea dragostei, cu condiția să nu ni se ceară să dureze prea mult. La noi, pămîntenii, cuvîntul etern e voluptos fiindcă nu ține mult.

**PROX**: Sînteți atît de contradictorii în tot ce faceți, în tot ce spuneți, în ce doriți! Vă temeți la fel și în același timp de moarte, și de viața nesfîrșită. Doriți cu patimă ceea ce numiți, în extaz, dragostea unică, adîncă, infinită și fugită de ea ca de primejdia focului!

**SABINA**: N-am întîlnit-o încă...

**PROX**: Încep să pricep avantajele și sensul vicții voastre scurte.

**SABINA**: Poate... (*Nostalgică.*) Dar avem atît de puțin timp.

**PROX**: Eu cred că aveți exact atît cît puteți duce. Dacă ați avea mai mult, v-ați îngrozi cum te-ai îngrozit tu adineaori.

**SABINA** (*puțin prețioasă*): Nu mă înțelegi...

**PROX** (*puțin ironic*): Adevărat... mi se întîmplă de la o vreme, deși ar trebui să citesc dintr-o dată în tine. În efortul meu de a fi om ca tine, se pare că am izbutit mai mult decît doream! De fapt, m-am convins că această radiație specială numită „dragoste“ este cea care-mi perturbă funcțiile, îmi reduce posibilitatea de pătrundere a sensurilor.

**SABINA**: Extraordinar! Exact ca la oameni! Când dragostea devine patimă este ca o lumină orbitoare, ca un întuneric strălucitor! Eu m-aș dărui orbește...

**PROX**: Cui? Mie? (*Cu elan.*) Draga mea!

**SABINA** (*revenită*): Ție? (*Ezitănd.*) De ce?... Poate... Nu...

Nu știu... M-aș dărui dragostei... vîrstei mele... care clo-  
cotește în mine pentru... Nu sînt în stare să-mi dau seama...  
Poate asta înseamnă ție..., poate înseamnă o dăruire către  
fiii tăi sau ai altuia ca tine creați prin mine... Nu știu...  
Amețesc. Dar e bine așa... E așa de bine... (*Se leagănă, se  
răsfață.*) Să iubesti iubirea...

ROBOT : Proxima Centauri cheamă. Proxima Centauri cheamă  
pe frecvența megacerebrală în direct pe A X 403.

PROX (*către Sabina*) : Iartă-mă, te rog, o clipă... (*Face un  
gest deasupra ei ca o pasă fluیدică — reflector verde. Sa-  
bina adoarme. Își pune palmele la urechi ca pe niște căști  
și monologhează.*) Nu acum... nu acum, nu mă întrerupeți.  
Sînt pe cale de a studia un fenomen de arheologie proxi-  
mală manifestat de om. Amînați... Da... *Homo amans va-  
rietas mulier* desfășurare pe viu... o fixează sub formă de  
zoofilm în bandoteca RD 17. Nu, nu este o răscolire a  
proximalului preistoric. Vă asigur că- e o simplă experiență...  
Nu... amestecul meu este pur întîmplător... Ca obiect... da,  
ca obiect... Nici o grijă... Aici A X 403... La retelepatie pe  
curînd... Da, țin robotomul bransat pentru comunicări  
excepționale... (*Se întoarce, merge apoi la robot, care hîrîie  
a radio, îl deconectează, apoi face un semn ca o pasă peste  
Sabina, care se deșteaptă.*) Iubirea mea !... (*Vrea s-o îm-  
brățișeze.*)

SABINA (*face un gest ca în continuarea jocului de îndrăgostită,  
dar îi pune mîna în piept și se îndepărtează de el, spunînd  
cu o mînișă de tristețe*) : Iubirea... Pe tine te poate pierde...  
Las-o pămîntenilor... Acestei combustii nu-i rezistăm decît  
noi. Un fir proaspăt de iarbă nu se aprinde... O pădure  
poate pieri în flăcări (*Se îndreaptă încet către ieșire și  
pleacă.*)

PROX : Sabina !

## SCENA A 7-A

### *Prox singur*

PROX : Sabina... Bradu... Ecuație simplă... Așa ar trebui să  
fie... Dar eu ? Eu și puterea cunoașterii mele ?... Setea mea  
de Sabina... Ea mă respinge... Și el mă înfruntă... Cu ce  
forță oarbă îmi stă în cale omul ? (*Se gîndește o vreme,  
apoi iluminat de o soluție.*) Marionete... În palma gîndului



meu, vor fi marionete... (*Faustian.*) Într-un fluviu de minciună zăporul înghețat, adevărul, sfărîmă punțile... Adevărul sfărîmă tot (*joc de reflectoare verzi mătură scena.*) Și-l vor spune singuri... (*Jocul de reflectoare continuă. Cortina de lumină.*)

SCENA A 8-A

*Sabina și Bradu*

BRADU : Sabina, trăim de cîteva zile sub tensiunea unei descoperiri emoționante.

SABINA : Descoperire ?... Reciprocă...

BRADU : În sfîrșit, o întîlnire nu lipsită de semnificații și consecințe științifice adînci.

SABINA : Da... Nu lipsită de consecințe...

BRADU : Sabina, tonul tău are inflexiuni... curioase, ambigui...

SABINA : Găsești ?

BRADU : În ce te priveștî, cred că am ajuns să te cunosc.

SABINA : Să mă cunoști... Să ne cunoaștem... Cuvinte mari... Cuvinte...

BRADU : Da, să te cunosc și să constat în ultima vreme cu oarecare surprindere o nuanță de superficialitate, de frivolitate, de ușurătate pe care nu ți-o bănuiam, întovărășită însă și de o notă de tristețe. Amestecul ăsta mă pune pe gînduri. Undeva sună fals.

SABINA : Presupunînd că ar fi așa... găsești vreo explicație... vreo semnificație științifică ?

BRADU : Culoarea ironică a răspunsului mă miră de asemenea... Parcă ai avea ceva împotriva mea.

SABINA (*puțin amuzată*) : Ei... Bradule !

BRADU : Sau parcă te-ai apăra...

SABINA (*ușor cochetă și evazivă*) : Să mă apăr ?... De cine ?...

BRADU : Știu eu ?... De mine... De tine... de toți.

SABINA (*nu răspunde*).

BRADU (*ca pentru sine*) : Taci... Interesant...

SABINA : Poate... dar vezi tu, Bradule, cînd ții la cineva, acest „interesant” al tău adîncește tristețea de care vorbeai. „Interesant” înseamnă dintr-o dată desprindere de tine și de mine... Privire obiectivă... științifică. Eu aș vrea

să mă înțelegi mai subiectiv, dintr-un loc situat în mine, nu în afara mea...

BRADU : Iartă-mă, Sabina... n-am vrut să arăt o însingurare față de frământările tale... Pasiunea profesională... Iartă-mă... Timpul care fugе... Iartă-mă.

SABINA : De ce-mi ceri să te iert ? N-ai de ce... Ești sincer și pînă la un punct... limpede. (*Explicativ.*) Așa ești tu... e drama voastră, a unora dintre oamenii de știință... Obsesia risipirii, secătuirii... obsesia timpului pierdut.

BRADU : Dar asta nu mă împiedică să fiu alături de tine, să țin la amintirile care ne leagă, la sentimentele care au crescut mereu în mine față de...

SABINA : Știu, Bradule, știu... Dar în dragoste femeia cere elanuri... Uneori este acaparantă, devorează timpul... e primitivă...

BRADU : Și n-am elanuri ? Sabina, de ființa ta îmi sînt legate drumurile... lungile drumuri în care împleteam cercetarea cu prezența ta. Nu-ți spuneam, dar... nu uita... Rețezatul acela...

SABINA : Da, Bradule. Vorbele erau de prisos atunci... cînd nu fuseseră rostite încă. Atmosfera aceea de căldură sufletească, de atenții mărunte care mîngîiau mai mult decît mîngîierile... Minunată vreme ! A urmat vîrtejul cercetărilor care te-a cuprins, te-a învăluit, te-a smuls... te-a furat...

BRADU : Și totuși, Sabina, apropierea ta... e un reazem... o certitudine...

#### SCENA A 9-A

#### *Aceiași plus Prox*

*În această scenă intervenția telepatică a proximalului se marchează prin proiectarea unui reflector verde, alternativ asupra personajului sub influență. Într-un colț, după o stalactită, apare, într-o lumină verde discretă, silueta lui Prox, care rămîne nevăzut celor doi. Joc de reflectoare verzi mătură scena. Bruce se adună într-un singur fascicul care rămîne fixat pe Sabina.*

SABINA : Apropierea mea... Dar ce se întîmplă cu mine ? Îmi vine amețeață...

BRADU (*luminat de reflector alb*): Ce este? Te simți rău? Întinde-te o clipă.

SABINA: Să mă întind? Ca să mă privești iar așa... (*Se întinde.*)

BRADU: Ce e cu tine, Sabina, ce spui? Cum să te privesc?

SABINA: Ce spun? Ce spun? Respectul tău pentru mine nu este decît o farsă. O farsă sinistră...

BRADU: Draga mea...

SABINA (*apăsînd*): Da, o farsă. De ce mă dezbraci uneori cu privirea, de ce mă vezi, de ce mă privești așa? Și lucrul acela *sublim, care-i oribil cînd nu e sublim*, de ce ți-l închipui cu mine?

BRADU: Sabina, draga mea, aiurezi, ce ai? (*li ia pulsul, o fricționează. Reflectorul verde se mută de pe Sabina, care sare brusc de jos, face un gest ca și cum și-ar îndepărta o pînză de pe ochi și continuă calm, cu tonul anterior, discuția de la sfîrșitul scenei a 7-a*).

SABINA (*reflector alb pe ea, reflector verde pe el*): Da... reazem... și poate vom cutreiera iar împreună munții noștri... vom redeveni noi înșine..., numai noi doi în Retezat... și atunci vom plînge iar de bucurie și emoție în fața acelei Walhale de piatră înroșită de ultimele raze de soare... Bucura...

BRADU (*cu o privire în gol, parcă reamintindu-și peisajul despre care vorbește ea. Deodată se răsuțește și cade pe un bolovan cu mîinile la cap*): Ce întuneric straniu...

SABINA (*surprinsă*): Întuneric? Ce ai? Cum întuneric? Bucura...

BRADU: Uneori, cînd te văd limpede, cu toate nimicurile care-ți trec prin minte mă îngrozești... Ca de altfel și atunci cînd îți trec lucruri grave...

SABINA: Bradule, ce-i cu tine? Doamne!

BRADU: Deseori cînd îți vorbeșc ochii tăi parcă mă ascultă, dar trec dincolo de mine într-o lume mărunță, ascunsă, populată de bîrfe, de cancanuri și reviste de modă. Ai aerul că te interesează preocupările mele, dar calculezi ce ar putea raporta ca situație socială sau bani...

SABINA (*mută, siderată, cu mîinile la gură*): Bradule!

BRADU: Nu, n-aș putea spune că ești mereu falsă. Aș fi nedrept. Ești așa cum ești și mă întreb de ce te-ai schimba. De ce minți uneori fără nici o justificare, așa numai dintr-o plăcere perversă de a-ți ascunde gîndul.

SABINA (*alarmată*): Bradule, dar mă îngrozești! Cum crezi...

BRADU: Cinstea! Cinstea ta ca a atîtor altora este un fenomen firav cu care mai mult îți place să te mîndrești decît să trăiești pînă dinăuntru bucuria de a fi cinstită. Ai avut un prieten, nu l-ai înșelat, nu fiindcă n-ai găsit omul superior lui cu care s-o faci sau fiindcă nu ți-ar fi trecut prin minte, n-ai fi dorit să guști din ceea ce pare a fi fructul oprit, ci din comoditate, fățarnicie și frică de izgonirea din „paradisul tău interior” mărunt și comod.

SABINA (*același joc*): Bradule, mă îngrozești... ce bănuiești cum crezi?...

BRADU (*tăios*): Nu se pune problema să cred sau să bănuiești: vād, vād limpede toate ascunzișurile care-ți populează sufletul... Mă compari mereu cu toți. Mă cîntărești ca și cum ai vrea să mă cumperi, nu să mă iei de soț. Mult înainte de a face eu primii pași către tine te întrebai cînd o să încep, cum va trebui să-mi răspunzi... Te întrebai dacă merit să ai o legătură trecătoare sau permanentă cu mine, fiindcă te despărțiseși de curînd de fostul tău prieten. Ai ris uneori în sinea ta la gîndul că nu m-am apropiat fizic de tine, cînd eu am vrut mai întîi să-ți dau numele meu și apoi...

SABINA: Bradule, încetează, încetează te rog. Totul se clatină. Totul amenință să se sfărîme între noi... Totul...

BRADU: Fiindcă te iubesc... Dacă te neglijez... (*Ricanează.*) Ah, cum îți zbirnîie mereu prin cap acest cuvînt! Dacă nu sînt totdeauna lîngă tine și sînt mai mult acolo, cu colaboratorii mei și cu cercetările este că în sufletul unui bărbat încap atîtea pasiuni... ameșitor de multe și de pure... Ameșitor... Ameșitor. (*Se deșteaptă și repetă gestul ei de dezoculare a ochilor, în timp ce reflectorul verde se mută pe Sabina. Aceasta, ca și cum ar fi zdrobită de cuvintele lui, cade pe o stîncă servind de scaun, cu aceeași mișcare de răsucire.*)

SABINA: Aah!

BRADU (*ca și cum ar continua discuția din scena a 7-a*): Ameșitor de frumoasă, da, văzută dinspre Buta în apusul care lungeste gigantic umbrele steiurilor, imensa vale a Bucuriei. Și apoi oboseala aceea minunată a ultimului urcuș înainte de cabană...

SABINA: Oboseala... epuizarea asta penibilă...

**BRADU** (*surprins*): Penibilă? Totdeauna ai recunoscut că e ca o beție dulce...

**SABINA**: Penibilă și revelatoare... Ești lingă mine. Te știu parcă de totdeauna și ești totuși străin de atâtea ori... Cuvintele tale sună despre noi, despre ceea ce ar trebui să fie amintirile și dragostea noastră... și gândurile îți disecă vorbele, le analizează, le aleg cu un fel de viclenie. Vrei, cauți, cîntărești expresia care crezi că și-ar atinge ținta și m-ar aduce mai repede frîntă și uimită la picioarele tale. Îți confecționezi poezia, gesturile, deși citesc în adîncul tău oarecare sinceritate a sentimentelor. Și astea toate pe cînd în paralel îți zboară gîndul la cercetările tale științifice.

**BRADU**: Te îndoiești de sinceritatea simțirii mele? Te îndoiești. Este adevărat că gîndul... Dar cine-și poate stăpîni gîndul, gîndurile... Cînd lucrez mă adun, mă concentrez.

**SABINA**: Și de ce nu faci așa cînd ești lingă mine?

**BRADU**: Lingă tine, trebuie să înțelegi... opreliștile pe care mi le impun... nu judec limpede...

**SABINA**: ...și de aceea constai că am gîtul mai slab decît al... uecia..., picioarele mai lungi decît ale... alteia..., sîinii... ei. da. sîinii mei sînt așa cum sînt, de ce să-i compari cu ai... alteia, cînd știi că ar putea fi în defavoarea mea... Ți-e mintea plină ca un repertoar cu toate femeile pe care..., dar mi-e penibil să-ți spun.

**BRADU** (*jenat*): Draga mea... divaghezi...

**SABINA**: De loc, ai măcar atîta onestitate să-ți recunoști vina, reflexiile tale interioare.

**BRADU** (*uluit*): Vina... reflexiile mele interioare... ce sclavie... mi se întunecă mintea (*Se răsuțește și cade. Schimb de reflectoare, alb pe Sabina, verde pe Bradu.*)

**SABINA** (*se șterge la ochi*): Da, într-adevăr, amețitor, am avut cîteva clipe în care retrăind acea priveliște de piatră adîncă parcă m-am pierdut... (*In extaz.*) Sublimă...

**BRADU**: Sublimă... Da, am crezut că poți fi sublimă, pură, deși ești femeie... că nimic din preocupările cărnii nu-ți poate întina nici măcar visele... Somnul tău populat de scene grotești... în care partenerul nu sînt eu, nici măcar fostul tău prieten, este un „bărbat sinteză“, cu care ne înșeli pe toți... vreau să spun pe toți bărbații existenți, și în primul rînd pe mine.



SABINA (*scandalizată*): Oribil. Cum îndrăznești să-mi vorbești așa? Tu? Cruzime gratuită! Ce ți-am făcut?

BRADU: Ce mi-ai făcut? Adevărat! Practic nimic, dar am dreptul să te fi dorit altfel decât cum ești în străfundurile tale reale.

SABINA (*pe gânduri*): Dacă ne-am construi singuri, dacă am fi creatorii puri ai propriilor noastre ființe, sigur, m-aș fi realizat așa cum dorești tu... fără refulări, fără să te fi cunoscut măcar... Dar tu singur spui că tîrîm după noi tot șirul de înaintași imperfecti. Dacă am fi măcar... Proximalul...

BRADU: Proximalul. Și de el voiam să-ți vorbesc... (*Amîndoi sînt luminați acum de reflectoare verzi și parcă ațipesc sau parcă ar fi concentrați în propriile lor gânduri, în timp ce în scena paralelă intră în lumină Prox.*)

PROX: Ea vorbește de mine... De mine, în sfîrșit... dar nu! Nu, așa nu se poate. N-am să ajung niciodată să-i dezunesc... să-i degravific, creînd o forță inversă. Sugerările mele, adevărurile mele alternante funcționează numai cîteva clipe. Nu se întipăresc în substanța lor cerebrală de loc. Ce carne, ce carne! Parcă lucrez cu humă!... Oricum, „termitele“ astea terestre n-au reală decât o forță: radiațiile pe care ei le numesc *înbire* și care mi-au alterat și mie personalitatea. (*Ton de batjocură.*) Niște emanații care îi satelizează doi cîte doi, uneori chiar mai mulți, în virtutea unci atracții gravitaționale destul de instabilă, raportată la timpul cosmic, dar destul de puternică în... momentul critic..., cum l-aș numi eu. (*Lumină albă.*) Hei, prieteni!

BRADU (*trezindu-se*): Da... Unde eram?

SABINA: Unde eram?

PROX: Erați undeva pe niște mușuroaie de pămînt, de unde se pare că v-au rămas niște engrame, niște amintiri de oarecare valoare literară, dar cu circulație strict personală

BRADU } Retezatul!  
SABINA }

PROX: Da, Retezatul.

BRADU: Nu, nu eram în Retezat. Discutam despre el.

PROX: *A discuta despre* ar putea să însemne de fapt *a fi în*. Stabiliți mereu rapoarte prea mărunte de timp și de spațiu.

BRADU: Știm noi... Ni se pare mai exact, mai real, mai științific... cum ne exprimăm noi.

**PROX** : Sînteți de un milion de ani pe pămînt. Vorbiți despre un drum făcut acum cîteva luni sau ani de-ai voștri. Raportați la acest milion să vedeți că, din punctul meu de vedere, de fapt ați putea foarte bine să fiți în locul despre care discutați și de care nu vă separă decît o infimă trecere de timp... și un decor...

**SABINA** : Bine, dar sîntem aici. Și ce e mai bizar este că parcă mi-a defilat și un coșmar prin minte. Nu mai știu ce...

**BRADU** : Aș vrea să precizez că noi, pămîntenii, trebuie să raportăm trăirile noastre la timpul pămîntean, la propria noastră existență...

**PROX** (*ușor ironic*) : Ai dreptate... Și ea atît de efemeră !

**BRADU** : Efemer, cînd vorbești de viața omului, este un cuvînt bogat. Oricît de scurt, omul trăiește... trăiește intens, întretreșîndu-și viața cu viața lumii... devenind el însuși o lume...

**PROX** : Prezumțioși ! Fiecare se crede o lume... Vorbiți chiar de cucerirea Cosmosului...

**SABINA** : Retezatul „acela” era numai al nostru.

**PROX** (*reflectînd*) : Retezatul acela este numai al vostru pe cît este și Cosmosul cucerire a voastră... V-ați desprins prea puțin de gravitație...

**BRADU** : Ironizezi... Dar singur spui marele cuvînt : *ne-am desprins*. Puțin lucru este să nu mai fii piatra care se întoarce după cîteva clipe inertă spre pămîntul de pe care a fost aruncată ?

**PROX** (*puțin descumpănit*) : Într-o măsură... ai dreptate. Dar mai aveți pînă să cuceriți Cosmosul, pînă să spargeți și să împingeți limita existenței voastre scurte. Visul vostru a fost să parcurgeți (*Caustic*)... Cu retur, o secundă și ceva lumină... adică distanța pînă la acel satelit mărunț, Luna, care pînă nu de mult era calul de bătaie al poezilor și poezia îndrăgostiților terestri. Și eu care, venind de la patru ani-lumină, nu mă simt decît un mic călător... un funcționar plecat în delegație, cum ați zice voi, dar ascultînd de lege.

**BRADU** : Legea...

**PROX** : Da, Legea cunoașterii bipolare. Rășfrîntă în afară, spre polul cosmic, în materia cosmică, ea trebuie să meargă pînă la limitele extreme ale percepției noastre, amplificată cu orice mijloace... Rășfrîntă înăuntru, spre polul cului, cunoașterea trebuie să ajungă acolo unde prăpastia din noi

Înșine devine de nepătruns, se îngemăncează și se confundă cu nepătrunsul cosmic. Atît. E rațiunea noastră de a fi. De altfel, fiind o lege a galaxiei, ar trebui să fie și a voastră.

BRADU : În folosul cui ? Presimt în spatele acestei cunoașteri avide un munte de egoism arid. Un gol, o lipsă de elan generos... o gheață.

PROX : Privire îngustă... terestră.

BRADU : Se poate, dar sfortărea unei seminții de a-și seca simțirea, de a o spulbera, pe mine, omul, mă întristează... Care-i adevăratul sens : al vostru, gigantic și sterp, sau al nostru, mărunț, dar cald, uman... Mă iartă dacă sună a laudă...

PROX (cu o sfortare, luptă interior să reziste dorinței de a ceda) : Așa ar putea fi... (logic) dar cunoașterea e legea noastră. Dincolo de ea... slăbiciune... deșertăciune...

BRADU : Dar voi... în fond... ați folosit știința cunoașterii ca să vă secătuți, să vă sterilizați de iubire... Noi punem în lucrul nostru iubire, cu toate nuanțele ei...

PROX (același) : Amorul... uneori subterfugiu al naturii... un fel de minciună, pînă la urmă. Adevărul este scopul suprem.

BRADU : Și nu vă înlănțuie această lege dincolo de nevoile voastre ?

PROX : Pe voi vă înlănțuie prea ades minciuna...

BRADU : Unele adevăruri sînt aidoma luminii care orbește. Ochiul nostru n-o îndură. Mintea noastră nu le înțelege... le deformează, le prefăce fără vrere în minciună. Unele așa-zise minciuni, însă, pot ascunde idealuri neîmplinite, transfigurează prozaicul, hrănesc nevoia de frumos, care la noi e mai înrobitoare decît cea de exact... Adevărul vostru îmi pare atît de inuman. Atîtea suferințe...

PROX : Suferința voastră ? Distrugere de valori învechite, de care vi se agață mintea...

SABINA (pe gînduri) : Distrugere de valori vechi, de care se agață mintea... (Brusc.) Bradule, ne așteaptă Grig... Hai la lumină ! (Ies.)

#### SCENA A 10-A

PROX (reflectînd) : Fascinați de lumină... În adîncimea acestei meschine scoarțe a pămîntului arde încă un foc... Este oare forța care mă înfruntă și mă clatină ?... Globul ăsta terestru nu s-a răcit destul... Iar în mine s-a întîmplat o rup-

tură... Nu mai sînt eu... Sînt făcut să fiu străin chiar și de sfărîmarea din mine... Oamenii... Îmi sînt dragi oamenii... de neiertat... de neiertat cît de dragi îmi pot fi...  
(*Intră robotul.*)

SCENA A 11-A

*Prox și Robot*

ROBOT : Proxima Centauri cheamă ! Proxima cheamă pe  
A X 403... Proxima trimis...

PROX (*nelineștit, cu teamă*) : Transmis ?

ROBOT (*corectîndu-l*) : Proxima trimis : A X 403 pleacă.

PROX (*trist*) : Pleacă... Nu era timpul...

ROBOT : Proxima cheamă la ordine...

PROX (*ca pentru sine*) : La ordine... Care ordine biruie ? Cea  
dinlăuntru meu... sau cea din afara lor ?

ROBOT (*implacabil*) : Proxima trimis : A X 403 pleacă.

(*Zgomot de navă cosmică — muzică adecvată, de pildă,  
din „Simfonia fantastică” de Berlioz.*)

PROX (*smulgîndu-se, reținut*) : Să mergem.

ROBOT : Robotom stă.

PROX (*vag surprins*) : Rămii ?

ROBOT : Robotom defect.

PROX (*după o vreme de reflexie*) : Defect... Da... Ești în-  
țelept. Pentru ei, eu, așa, sînt inutil aici... Tu, așa... ești  
inutil acolo... Te las oamenilor... Vinovat de iubire, plec.  
Te las Sabineii.

ROBOT : Proxima cheamă... Timpul prețios.

PROX : Timpul prețios... (*Plecînd.*) Prețul timpului... Timpul  
se contractă... Clipa... doar clipa... (*lese prin fundul peș-  
terii, pe unde a intrat la începutul piesei, nu pe unde s-a  
făcut circulația pînă acum. De-abia se aude.*)... doar clipa  
e de preț.

SCENA A 12-A

*Un moment robotul rămîne singur, agitat*

ROBOT : Sartorin... Sartorin cariopedan...

(*Intră Sabina.*)

ROBOT : Discern... asimptotic alerg... discern...

SABINA : Cu cine stai de vorbă, Robo ?

ROBOT : Prelucrați din informație aberantă. *Isolda — He-loisa — Julietta... BEATRICE... Cleopatra — Messalina — Lucreția Borgia.*

SABINA : Uite ce efect de simetrie cibernetică ! Beatrice, iubita visată de Dante, în axa de simetrie.

ROBOT : Sinteza interferenței de informații contradictorii egal Sabina.

SABINA : Dar numele meu ce caută aici ?

ROBOT : Rezonanță — polarizare — sinteză.

SABINA : Nu ești prea clar.

ROBOT : Femeie.

SABINA : Bun, înțeleg, da, sînt femeie.

ROBOT : Iubire.

SABINA : Aaa, ia te uită ! Cine ți-a codificat povestea asta ?

ROBOT : Recepție. Integrală de  $A \times X 403...$  derivată de Terra.

SABINA : Păi asta ar fi Proxi și poate... Bradu !

ROBOT : Proxi plus Bradu, plus robotomul. Eu toți

SABINA : Ce spui ? Interesant.

ROBOT : Direcția normalei, efort unitar, flux de forțe. Noi. Eu.

SABINA : Ascultă, Robo, ești vorbăreț azi, nu poți să emiți într-o limbă pe înțelesul meu ?

ROBOT : Eforturile unitare tangențiale... lunecare specifică... Tu.

SABINA : Eu ? Lunecare specifică ? Lasă mecanica, fiindcă nu pricep o iotă. Ba am și impresia că devii impertinent.

ROBOT : Momentul complex : tensiune, compresie, forfecare, încovoiere, răsucire. Greu. Lunecare spre minus infinit.

SABINA : Toate solicitările mecanice sînt în tine. Ce ți se întîmplă, Robo ? (*Se apropie de el și îl bate prietenește pe carcasă.*) Hai, Robo, spune altfel ce ți se întîmplă ?

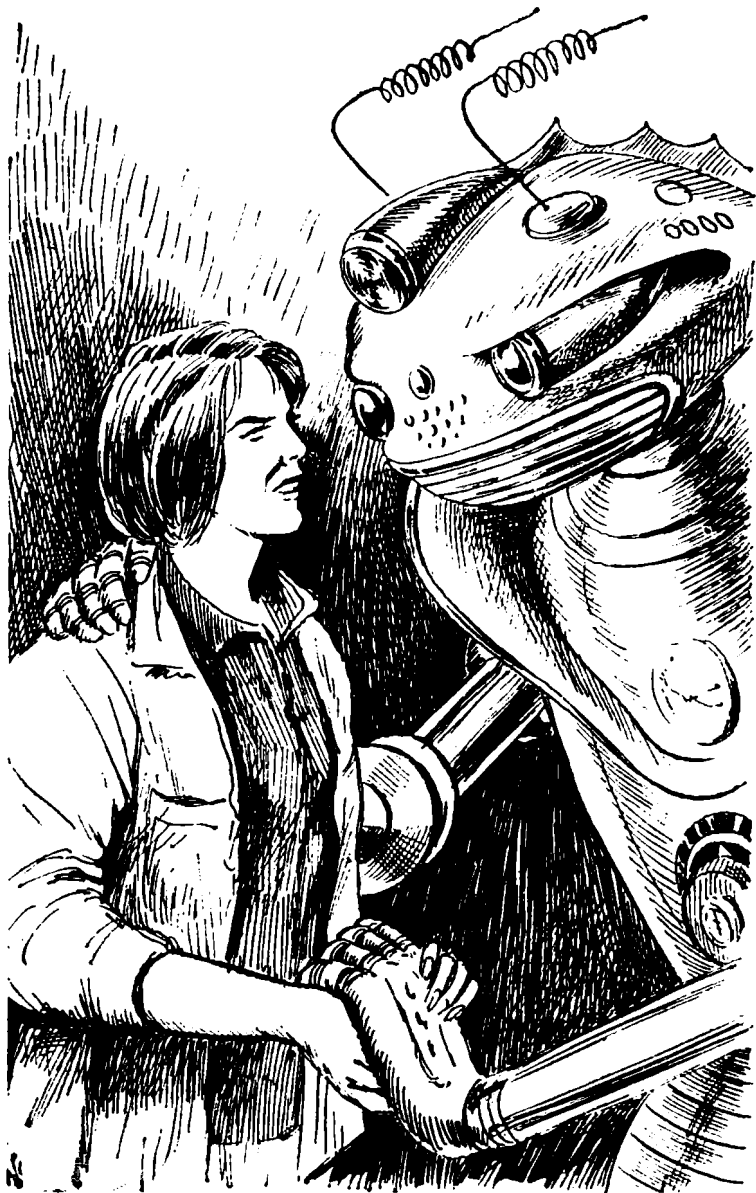
ROBOT : Furtuni. Furtuni electronice imense,  $X$  la puterea  $N$  baleiază circuite afective. Ecuația simplex :  $X + Y = 1$ .

SABINA : Robo, înțeleg că materia ta suferă... Spune-mi, Robo, de ce. Spune-mi altfel...

ROBOT (*se aude un declin*) : În copacii de ieri, goi și răsturnați în cer... crescuți din mine cel culcat pe lut... nu cădea ploaia...

SABINA (*uimită*) : Aaah ! Și azi, Robo... azi ?

ROBOT : Fibra mea se apără de tine vibrînd. În oscilații înmiite pe clipă te pierd și te am... Încordările cîntă...



SABINA : Frumos, Robo ! Biata mașină... e în stare de poezie  
mai mult decât ființele... fie ele și cosmice.

ROBOT : Se spintecă imagini la-ntîmplare.

Aștepți un semn. Nu vine. Da. Nu vine.

Se zbate totul, tot fugind de lanțuri

Și tace noaptea apăsînd sălbatic

Pe liniștea cuprinsă din nimic.

SABINA : Nu înțeleg. Simt însă. Pătrunde în chiar formula  
frămîntării mele...

ROBOT : Tu taci. Sau poate umbra mea te sfișie cu viscolu-  
genunchi ?

SABINA : Robo, dragule, parcă ai avea inimă... ca mine.

ROBOT : O inimă aduce o bătaie și răspunde cu o sută...

O alta ascultă ropotul cald și întoarce o grindină...

SABINA : O grindină ? Nu întoarce nimic ! (*Cu regret.*) Sau  
da, o grindină...

ROBOT : Mona Lisa nu-i decât o pînză, pe care s-a răsturnat  
femeia din ochiul leonardic.

SABINA (*cu regret*) : Da, atît sîntem pentru ochiul lor...

ROBOT : Doar pămîntul e cinstit, cînd fulgerat cu un fruct  
reflectă un arbore.

SABINA : De unde, unde este omul pur ? Omul... (*Reflectînd.*)  
Robotul... poate...

ROBOT : Sabina, unde-i iarba fiarelor ?

Sub gratiile-ntinse — întemnițatul gînd

În matca mea adîncă, zbătute înțelesuri

Ca într-un pîntec rodnic și ca-ntr-un bărăgan...

SABINA : Ce vrei să spui ? Doamne ! Ce vrei ? Mi-e teamă...

ROBOT (*insinuant*) : Sabina, unde-i iarba fiarelor ?

SABINA : Robo ! De ce nu ești viu ! De ce nu ești de carne,  
de humă și de sînge ?

ROBOT : Sînt mut ca un simun turtit pe dune...

Sînt sterp de miezul vorbei...

SABINA : Cîtă suferință reținută... Se poate oare ? Într-o  
mașină ? Cum simț ca el !

ROBOT (*se îndreaptă spre ea*) : De ce taci, umbră, cînd ești  
numai a mea. Numai a mea, profil răzvrătit...

SABINA (*speriată*) : Nu, Robo ! Nu ! Nu rupe vraja...

ROBO : De ce taci, sevă ? (*Mai face un pas spre ea.*)

SABINA (*mai speriată*) : Nu, Robo ! Nu. (*Robotul se oprește,  
face un pas înapoi.*) Ah, Doamne ! (*Face un pas spre el.*)

Sînt nebună...

**ROBOT** (*de pe loc*): Apa mea e viscoasă. Viforul meu adie. Umbra spartă a ciulinilor goniți, fiindcă fugi, mă rostogolesc în vînt, rotund și despicat de ghimpii-ntorși în mine. (*Se prăbușește încet.*)

**SABINA**: Robo! Robo!

SCENA A 13-A

*Sabina*

**SABINA**: De ce? De ce nici unul dintre ei nu mi-a vorbit ca el? Dar el... el a simțit?... Și ei... ei care simt și tînjesc poate de o sete lăuntrică, devorați de fuga timpului, iubesc abstract iubirea sau o pun cu toată energia, tot elanul, într-o operă aridă, științifică. Toată fantezia, toată cunoașterea... în zămislirea unei mașini... Pentru noi, pentru noi nu păstrează decît... firimituri... momente de atenție distrată, mîngîieri fugăre... vorbe. Ei..., demiurgii, ei, creatorii, își translează inima într-un robot... Robo! Robo, de ce să caut inima lor în tine? De ce Robo? De ce?... (*Pauză de cîteva zeci de secunde.*)

SCENA A 14-A

*Sabina, Bradu, Robotul căzut*

**BRADU** (*intrînd*): Astronava, Sabina... Ce-a fost aici? Unde alerga el în zare?

**SABINA** (*voce albă*): Cine?... Nu știu... Coșmarul... Lasă, Bradule...

**BRADU** (*arată către Robot*): Și el?

**SABINA**: ...Robo?

SCENA A 15-A

*Aceiași plus Grig*

**GRIG**: Sabina! Nava fonică! (*Vede robotul căzut.*) Ce-i cu el?... (*Exclamă.*) Firul de proxaniu!

**SABINA** (*voce albă*): Nu știu...

**GRIG** (*îngrijorat*): Și Proxi? Unde se ducea Proxi?

**SABINA**: Nu știu... lasă, Grig... Haidem!

**ROBOT**: Sartorin... Sartorin cario pedan...

În copacii de ieri nu cădea ploaia... Sartorin... (*Vocea i se stinge.*)

**GRIG** (*amestecîndu-și răspunsul cu vorbele robotului, aplecat asupra lui*): Măi, Robo, măi, firul de proxaniu... prietene.

**CURTINA**



# POȘTA REDACȚIEI

**ALEXANDRU MILOIU** (str. Armata Roșie nr. 20, et. 1, ap. 7, Oradea, județul Bihor) este abonat al revistei „Știință și tehnică” și al colecției noastre. Fratele său, în timp ce și-a îndeplinit stagiul militar, a cumpărat și el colecția de la numărul 339 până la 381. Acum au în plus 43 de fascicule pe care le pun la dispoziția celor interesați.

**MITICĂ DUMITRU** (str. Aurel Ciurea nr. 16, sector 6, of. p. 27 București, tel. 31.79.66) are circa 200 de broșuri din colecție și dorește să și-o completeze. În schimb, oferă numerele duble pe care le are : 60, 63—60, 80—81, 314—315, 349, 370, precum și 50 de numere din revista „Știință și tehnică” (în special din ultimii doi ani) și 50 de numere din „Sport și tehnică” (din iulie 1967).

**DORIN MĂNZAT** (str. Victoriei nr. 14, Dej, județul Cluj) îi mai lipsește 24 de numere ale colecției, iar cele pe care le are în plus sînt : 3—17, 19—27, 30—31, 33—35, 38—39, 42—43, 50—51, 55, 68—70, 79, 88—89, 174, 321, 242—244, 261—263, 301—302, 316—319, 324, 334—336, 339—345, 348, iar numerele 8—10, 12—13 și 263 le are în triplu exemplar.

**IONESCU GICU** (str. Gen. Macaroviciei nr. 5, București, sector VI, tel. 71, 36, 47), deoarece are toate numerele în dublu exemplar, oferă pe unul dintre ele amatorilor.

**GOREA NICOLAE** (str. Aleea Barajul Dunării nr. 1, Bl. M 35, Sc. 4, et. 10, ap. 173, cartierul Balta Albă, București, sectorul 4) oferă broșurile de la 1 la 127.

**ATTILA ELEKES** (str. Avram Iancu nr. 4, Bl. H 3, sc. C ap. 54, Hunedoara) solicită numerele 140—217 și oferă broșurile 317, 320, 361, 371.

**IOAN GH. HODOBOC** (Școala generală nr. 2, Solca, comuna Onicenii, județul Neamț) oferă numerele pe care le are în plus : 295, 362—365 și le comunică amatorilor informația că la Anticariatul municipiului Timișoara se găsesc numere vechi ale colecției.

## Dezlegarea careului din numărul 389

1. NEWTON — PETRU ; 2. ARABI — VALIER ; 3. SAN — EPISTOLA ; 4. S — HERON — ALUN ; 5. ABUR — LAS — KAI ; 6. UA — ECO — ACO — U ; 7. LASA — AGAVA ; 8. GOL — PETERSON ; 9. RN — ROGET — KRA ; 10. A — SATELIȚI — V ; 11. ETAJE — E — A — TA ; 12. CUBA — N — ARMA ; 13. UR — HOEFFT — RO ; 14. SERINGAPATAM.

## Dezlegarea careului din numărul 390

1) TEO CELAN — LOVE ; 2) MORALES — ANMAR ; 3) LABIRINT — NSO ; 4) W — CAZ — REINITZ ; 5) EL — NAI — ULEA — I ; 6) ROMA — FIRAV — DU ; 7) T — O — SOLO — ELIN ; 8) HOLMES — NARARE ; 9) EM — EA — HAMSII ; 10) R — SN — PILOT — JE ; 11) BETA — L — ROBOT ; 12) PIRAMIDA — NORA ; 13) ANALIZE — MEDIC.



2  
0  
1  
2



prelucrare  
&

editor

Costin Teo Graur

i.m. Pompilu



**Au scanat, corectat, prelucrat.**

**Ceea ce nu au fost în stare redacțiile Știință și tehnică sau cel care au dat să continue CPȘF, au reușit, cu multă dăruire, muncă și cheltulală, acești entuziaști.**

**Lor trebuie să le mulțumim pentru că avem acum posibilitatea să (re) citim legendara Colecție.**

dandher  
flash\_gordon  
evlgheorghe  
krokodyllu  
progressivefan3  
car\_deva  
coollo  
fractalus  
panionios  
nid68  
un anonim (RK)  
Gyuri  
hunyade  
dl. Dan Lăzărescu  
Cilly Willy  
ftzikant  
Doru Filip  
connieG

**(dacă este omis cineva, vă rog un email și reparăm greșeala)**

*Citiți  
publicațiile  
noastre:*

●  **Știința  
Tehnică**

● **COLECȚIA „POVESTIRI  
ȘTIINȚIFICO-FANTASTICE”**

● **TEHNIUM** 